

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1998

Utgiven i Helsingfors den 1 september 1998

Nr 649—657

INNEHÅLL

Nr		Sidan
649	Lag om godkännande av vissa bestämmelser i det nordiska avtalet om samarbete i fråga om bekämpning av förorening av havet genom olja eller andra skadliga ämnen	1799
650	Förordning om ikraftträdande av det nordiska avtalet om samarbete i fråga om bekämpning av förorening av havet genom olja eller andra skadliga ämnen och av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet	1800
651	Lag om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen mellan de nordiska länderna om nordisk arbetsmarknad för personer som genomgått en behörighetsgivande högre utbildning omfattande minst tre års studier	1801
652	Förordning om ikraftträdande av överenskommelsen mellan de nordiska länderna om nordisk arbetsmarknad för personer som genomgått en behörighetsgivande högre utbildning omfattande minst tre års studier och av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i den	1802
653	Lag om godkännande av vissa bestämmelser i tilläggsprotokollet till Europeiska sociala stadgan angående ett kollektivt klagomålsförfarande	1803
654	Förordning om ikraftträdande av tilläggsprotokollet till Europeiska sociala stadgan angående ett kollektivt klagomålsförfarande och av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i tilläggsprotokollet	1804
655	Finansministeriets beslut om ändring av 2 § 2 moment finansministeriets beslut om grunderna för beskattningsvärdet av affärsaktier	1805
656	Jord- och skogsbruksministeriets beslut om utbetalning av stöd per djur för renskötselåret 1998/1999	1806
657	Handels- och industriministeriets beslut om allmänna villkor för offentligt understödda fartygskrediter	1808

Nr 649

Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i det nordiska avtalet om samarbete i fråga om bekämpning av förorening av havet genom olja eller andra skadliga ämnen

Given i Helsingfors den 31 oktober 1997

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §
Bestämmelserna i det i Köpenhamn den 29 mars 1993 ingångna avtalet mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om samarbete i fråga om bekämpning av förorening av havet genom olja eller andra skadliga ämnen är, för så vitt de hör till om-

rådet för lagstiftningen, i kraft så som där-
om har avtalats.

2 §
Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt
som bestäms genom förordning.

Helsingfors den 31 oktober 1997

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

RP 98/1997
MiUB 9/1997
RSv 131/1997

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 650

Förordning

om ikraftträdande av det nordiska avtalet om samarbete i fråga om bekämpning av förorening av havet genom olja eller andra skadliga ämnen och av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i avtalet

Given i Helsingfors den 28 augusti 1998

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §
Det i Köpenhamn den 29 mars 1993 ingångna avtalet mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige om samarbete i fråga om bekämpning av förorening av havet genom olja eller andra skadliga ämnen, i vilket vissa bestämmelser godkänts genom lag av den 31 oktober 1997 (649/1998), vilken även godkänts av Ålands lagting, och vilket republikens president godkänt likaså den 31 oktober 1997 är i kraft från den 16 januari 1998 så som därom har överenskommits.

2 §
Lagen den 31 oktober 1997 om godkännande av vissa bestämmelser i det nordiska avtalet om samarbete i fråga om bekämpning av förorening av havet genom olja eller andra skadliga ämnen (649/1998) och denna förordning träder i kraft den 2 september 1998.

Helsingfors den 28 augusti 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 651

L a g**om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen mellan de nordiska länderna om nordisk arbetsmarknad för personer som genomgått en behörighetsgivande högre utbildning omfattande minst tre års studier**

Given i Helsingfors den 27 mars 1998

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Bestämmelserna i den i Köpenhamn den 24 oktober 1990 mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige ingångna överenskommelsen om nordisk arbetsmarknad för personer som genomgått en behörighetsgivande högre utbildning omfattande minst tre års studier är, för så vitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har avtalats.

2 §

Om behörighetsvillkoren för en offentlig tjänst eller befattning är högskoleexamen eller studentbaserad institutexamen omfattande minst tre års studier, uppfylls dessa villkor för medborgare i de nordiska länderna även av en sådan i ett annat nordiskt land avlagd examen, som avses i den i 1 § nämnda överenskommelsen och som i stort sett motsvarar en i Finland avlagd examen.

Med offentlig tjänst avses i denna lag tjänst hos staten, en kommun eller samkommun samt tjänst och befattning hos en självständig offentligrättslig anstalt.

Helsingfors den 27 mars 1998

Republikens President**MARTTI AHTISAARI**

Med offentlig befattning avses i denna lag uppdrag i arbetsavtalsförhållande hos en kommun eller samkommun.

3 §

Den godkännande myndigheten, som avses i artikel 2 i den i 1 § nämnda överenskommelsen, kan kräva att en person som söker godkännande för yrkesutövning eller en tjänst uppfyller de särskilda villkor som enligt överenskommelsen kan ställas. Villkoren får dock inte vara strängare än de villkor som får ställas enligt lagarna och förordningarna om genomförande av en generell ordning för erkännande av examina inom Europeiska gemenskapen.

4 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

5 §

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som fastställs genom förordning.

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 652

Förordning

om ikraftträdande av överenskommelsen mellan de nordiska länderna om nordisk arbetsmarknad för personer som genomgått en behörighetsgivande högre utbildning omfattande minst tre års studier och av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i den

Given i Helsingfors den 28 augusti 1998

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §

Den i Köpenhamn den 24 oktober 1990 mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige ingångna överenskommelsen om nordisk arbetsmarknad för personer som genomgått en behörighetsgivande högre utbildning omfattande minst tre års studier, i vilken vissa bestämmelser godkänts genom lag av den 27 mars 1998 (651/1998) och vilken republikens president godkänt likaså den 27 mars 1998, är i kraft från den 9 maj 1998 så som därom har avtalats.

2 §

Lagen den 27 mars 1998 om godkännande av vissa bestämmelser i överenskommelsen mellan de nordiska länderna om nordisk arbetsmarknad för personer som genomgått en behörighetsgivande högre utbildning omfattande minst tre års studier (651/1998) och denna förordning träder i kraft den 2 september 1998.

Helsingfors den 28 augusti 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 653

L a g

om godkännande av vissa bestämmelser i tilläggsprotokollet till Europeiska sociala stadgan angående ett kollektivt klagomålsförfarande

Given i Nådendal den 10 juli 1998

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §
Bestämmelserna i det i Strasbourg den 9 november 1995 ingångna tilläggsprotokollet till Europeiska sociala stadgan angående ett kollektivt klagomålsförfarande är, för så vitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har avtalats.

2 §
Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning.

Nådendal den 10 juli 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister Kalevi Hemilä

Nr 654

Förordning

om ikraftträdande av tilläggsprotokollet till Europeiska sociala stadgan angående ett kollektivt klagomålsförfarande och av lagen om godkännande av vissa bestämmelser i tilläggsprotokollet

Given i Helsingfors den 28 augusti 1998

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §

Det i Strasbourg den 9 november 1995 ingångna tilläggsprotokollet till Europeiska sociala stadgan angående ett kollektivt klagomålsförfarande, i vilket vissa bestämmelser har godkänts genom en lag av den 10 juli 1998 (653/1998) och vilket republikens president har godkänt likaså den 10 juli 1998 och beträffande vilket godkännandinstrumentet har deponerats hos Europarådets generalsekreterare den 17 juli 1998, träder i kraft den 1 september 1998 så som därom har överenskommit.

2 §

Finland har avgett följande förklaring i enlighet med artikael 2 i tilläggsprotokollet:

Finlands regering förklarar, i enlighet med artikel 2 i tilläggsprotokollet av den 9 november 1995 till Europeiska sociala stadgan angående kollektivt klagomålsförfarande, att den tillerkänner representativa nationella icke-statliga organisationer inom sin jurisdiktion vilka har särskild sakkunskap i frågor som regleras av stadgan, rätt att anförda klagomål mot den.

3 §

Lagen den 10 juli 1998 om godkännande av vissa bestämmelser i tilläggsprotokollet till Europeiska sociala stadgan angående ett kollektivt klagomålsförfarande (653/1998) och denna förordning träder i kraft den 1 september 1998.

Helsingfors den 28 augusti 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 655

Finansministeriets beslut**om ändring av 2 § 2 moment finansministeriets beslut om grunderna för beskattningsvärdet av affärsaktier**

Utfärdat i Helsingfors den 20 augusti 1998

Finansministeriet har
ändrat 2 § 2 mom. i sitt beslut av den 29 december 1994 om grunderna för beskattningsvärdet av affärsaktier (1539/1994) som följer:

2 §

Uträkning av nettotillgångarna

— — — — —
Vid uträkningen av en akties beskattningsvärde avdras från bolagets tillgångar den dividend som enligt beslut skall delas ut för

räkenskapsperioden. Till nettotillgångarna räknas även bolagets skattefria tillgångar.

— — — — —
Detta beslut träder i kraft den 1 september 1998. Beslutet tillämpas första gången när aktiernas beskattningsvärden och matematiska värden fastställs för skatteåret 1999.

Helsingfors den 20 augusti 1998

Minister *Jouko Skinnari*

Överinspektör Terhi Järvikare

Nr 656

**Jord- och skogsbruksministeriets beslut
om utbetalning av stöd per djur för renskötselåret 1998/1999**

Utfärdat i Helsingfors den 26 augusti 1998

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd av 1 § 4 mom. samt 4 § 1 mom. statsrådets beslut av den 17 juni 1998 om utbetalning av stöd per djur för renskötselåret 1998/1999 (427/1998) beslutat

1 §

Beloppet av stöd

Beloppet av det stöd per djur till renägare som avses i 1 § 1 mom. statsrådets beslut om utbetalning av stöd per djur för renskötselåret 1998/1999 är 100 mark per livren.

2 §

Stöd villkor

Stöd betalas till hushållen på basis av det antal livrenar som ingått i renlängderna vid utgången av renskötselåret 1997/1998.

Stöd betalas inte för de livrenar som överstiger de största tillåtna antalen livrenar för renbeteslagen eller deras delägare. Vid beviljande av stöd beaktas inte heller sådana livrenar som delägaren hade bort slakta enligt de årliga slaktplaner vilka godkänts av renbeteslaget.

För konstaterande av antalet stödberättigade livrenar skall renbeteslagen tillstålla landsbygdsavdelningen vid arbetskrafts- och näringscentralen renlängerna och slaktplanerna för renskötselåret 1997/1998

samt en förteckning över antalet slaktade renar.

3 §

Ansökan om stöd

Stödet söks hushållsvis genom en skriftlig ansökan (Blnr 227). Ansökan skall senast den 30 september 1998 lämnas in till landsbygdsavdelningen vid arbetskrafts- och näringscentralen eller till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun inom vars verksamhetsområde den sökandes renbeteslag har sin hemort.

Den myndighet som beviljar stödet kan bevilja och betala stödet till sökanden på basis av en försenad ansökan, om förseningen är ringa och om godtagbart skäl till den finns.

4 §

Utbetalning av stöd

Landsbygdsavdelningen vid arbetskrafts- och näringscentralen betalar sökanden stöd enligt detta beslut via den bankförbindelse som uppges i ansökan.

5 §

Övervakning av stöd

I frågor som gäller förvaltningen av stöd enligt detta beslut kan landsbygdsavdelningen vid Arbetskrafts- och näringscentralen som hjälp anlita Renbeteslagsförbundet, renbeteslagen och kommunernas landsbygdsnäringsmyndigheter.

Sökandena skall på begäran lämna myndigheterna de uppgifter som behövs vid övervakningen av sådana omständigheter som utgör förutsättningar för erhållande och utbetalning av stödet.

Beträffande rättelse, övervakning och tystnadsplikt som gäller stödbeslutet tillämpas vad som bestäms i lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärings (1336/1992). Dessutom skall i

Helsingfors den 26 augusti 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

tillämpliga delar iakttas också de anvisningar och föreskrifter som jord- och skogsbruksministeriet har meddelat beträffande beviljandet och övervakningen av nationella stöd.

6 §

Ändringssökande

Ändring i ett beslut om stöd som avses i detta beslut får sökas i den ordning lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärings anger.

7 §

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 september 1998.

Äldre regeringssekreterare Esko Laurila

Nr 657

Handels- och industriministeriets beslut om allmänna villkor för offentligt understödda fartygskrediter

Utfärdat i Helsingfors den 26 augusti 1998

Handels- och industriministeriet har med stöd av 7 § lagen den 20 december 1996 om utjämning av räntan för offentligt understödda export- och fartygskrediter (1137/1996, ändr.1197 /1997) beslutat:

1 §

I fråga om utjämning av räntan för sådana offentligt understödda fartygskrediter som avses i lagen om utjämning av räntan för offentligt understödda export- och fartygskrediter iakttas vad i nämnda lag har föreskrivits och i detta beslut bestämts.

Med offentligt understödd fartygskredit, senare fartygskredit, avses sådan kredit som på de exportkreditvillkor som fastslagits av OECD har beviljats av ett i nämnda lag avsett kreditinstitut eller finansiellt institut för finansiering av byggande av ett fartyg eller ett fartygsskov eller ett väsentligt ändringsarbete på ett fartyg som har beställts hos ett finskt företag som idkar skeppsbyggnad.

Med ränteutjämningskredit avses sådan fartygskredit om vilken Fide Ab och kreditinstitutet eller det finansiella institutet har ingått ett ränteutjämningsavtal om utjämning av räntan.

2 §

På fartygskrediter skall tillämpas de villkor som har godkänts av Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) för offentligt understödd finansiering av fartygsleveranser.

Ett fartyg som finansieras med hjälp av fartygskredit skall kunna manövreras och vara rörligt av egen kraft och dess bruttodräktighet skall vara minst 100 registerton. Ett fartyg som är föremål för ändringsarbete skall ha en bruttodräktighet på minst 1000 registerton. Ett fartyg som klassificeras som bogserbåt skall ha en maskineffekt på minst 365 kilowatt. Fartyget får användas till transport av varor eller passagerare eller till något specialuppdrag.

Villkor för fartygskredit i enlighet med OECD:s exportkreditvillkor:

1) Kreditbeloppet uppgår till högst 80 % av köpesumman. Kreditens kontantandel, minst 20 % av köpesumman, skall betalas före överlåtelsen.

2) Återbetalning av krediten sker i jämstora rater halvårsvis. Den första avbetalningen görs i regel 6 månader efter överlåtelsen. I samband med avbetalningarna erläggs också den ränta som uppbärs från kredittagaren.

3) Kredittiden är högst 8,5 år (i fråga om gastankerfartyg 10 år) beräknad från överlåtelsen.

4) Räntan på krediten är minst 8 %.

Som kreditvaluta används US dollar, från den 1 januari 1999 euro eller annan valuta som godkänts av handels- och industriministeriet.

Räntestöd eller -gottgörelse betalas från den tidpunkt vid vilken den första raten av ränteutjämningskredit har tagits ut efter att fartyget har överlåtits till beställaren.

3 §

Fide Ab skall inhämta handels- och industriministeriets godkännande för ingående av avtal om utjämning av räntan på fartygskredit innan kreditinstitutet eller det finansiella institutet eller ett finskt företag som idkar export-, skeppsbyggnads- eller rederiverksamhet eller en köpare av finska exportprodukter lämnas ett bindande ränteutjämningsanbud.

Handels- och industriministeriet kan fatta beslut om godkännande på förhand medan anbudstävlan om projektet pågår, då det är troligt att den sökandes anbud kommer att leda till ett avtal.

4 §

Om utjämning av räntan på fartygskredit

ansöks skriftligen hos Fide Ab. Efter att ha fattat ett positivt beslut om ränteutjämning skall Fide Ab tillstålla handels- och industriministeriet ansökningshandlingarna och sitt eget beslut.

Ministeriet lämnar sitt beslut om godkännande av ansökan till Fide Ab och underrättar även Statskontoret om beslutet. Av handels- och industriministeriets beslut om godkännande skall framgå namnet på mottagaren av fartygskredit, det ändamål för vilket krediten skall användas, det maximala kreditbeloppet, den valuta i vilken krediten beviljas, den maximala kredittiden och minimiräntan på krediten samt en uppgift om att handels- och industriministeriet har godkänt ansökan om ränteutjämning att omfattas av det ränteutjämningsystem som avses i lagen om utjämning av räntan på offentligt understödda export- och fartygskrediter.

Om handels- och industriministeriet inte anser sig kunna godkänna den fartygskredit som avses i en ansökan om ränteutjämning att omfattas av systemet för utjämning av räntan på offentligt understödda fartygskrediter, skall ministeriet underrätta Fide Ab om detta.

5 §

Fide Ab skall informera handels- och industriministeriet och Statskontoret om ingående av ett ränteutjämningsavtal, om avtalsvillkoren och avtalsparterna samt om uttag av ränteutjämningskredit.

6 §

Fide Ab skall med beaktande av vad som i 5 § lagen om utjämning av räntan för offentligt understödda export- och fartygskrediter bestäms utöva tillsyn över att de medel som beviljats i ränteutjämningskredit används och ränteutjämningskrediten hålls inom gränsen för det ändamål som bestämts i beslutet om godkännande av ränteutjämningsavtal.

Det ankommer på Fide Ab att se till att motparten i ränteutjämningsavtalet är medveten om och har förbundit sig vid de villkor som rör förflyttning av fartyget, ränteutjämningsavtalet, ränteutjämningskrediten och övriga villkor som nämns i 7 och 8 §.

7 §

Fide Ab skall underrätta handels- och industriministeriet och Statskontoret även om de fall där sådana rättigheter och skyldighe-

ter som är förenade med ett ränteutjämningsavtal rörande fartygskredit överförs från ett kreditinstitut eller ett finansiellt institut som är part i ränteutjämningsavtalet på ett annat kreditinstitut eller finansiellt institut.

För andra väsentliga ändringar i ett ränteutjämningsavtal krävs ett godkännande av handels- och industriministeriet, om inte något annat bestäms i 10 §.

Ett godkännande av handels- och industriministeriet måste inhämtas, om ränteutjämningskrediten eller ett fartyg, ett fartygskrov eller ett ändringsarbete på ett fartyg för vilket ränteutjämningskredit har beviljats övertas av en ny kredittagare eller ägare. Kreditinstitutet eller det finansiella institutet skall omedelbart meddela eventuella ändringar till Fide Ab som är skyldig att inhämta handels- och industriministeriets godkännande.

Betalningen av räntestöd på basis av ett ränteutjämningsavtal upphör om handels- och industriministeriet inte godkänner de överföringar eller ändringar som avses i 2 och 3 mom.

8 §

Om mottagaren av ränteutjämningskredit har använt kreditmedel för annat ändamål än vad som har godkänts i ränteutjämningsavtalet, eller om kredittagaren i sin ansökan om fartygskredit eller en part i ett ränteutjämningsavtal vid ansökan om ränteutjämning eller vid lämnande av ränteutjämningsanbud på en väsentlig punkt lämnat oriktiga uppgifter eller hemlighållit sådana omständigheter som på ett väsentligt sätt inverkat på godkännandet av ränteutjämningsavtalet, skall, efter att det ovan beskrivna förhållandet har konstaterats, inget räntestöd betalas på basis av ränteutjämningsavtalet.

Det kreditinstitut eller finansiella institut som är part i ett ränteutjämningsavtal skall i ett dylikt fall återbetala det räntestöd som staten betalat på basis av ett ränteutjämningsavtal från den dag då ränteutjämningskrediten har tagits ut samt dessutom en årlig 13 procents straffränta på räntestödsbeloppet från den dag då stödet har utbetalats.

9 §

I de fall som avses i 7 och 8 § skall handels- och industriministeriet genom sitt beslut fastställa det datum från vilket utbetalningen av räntestöd upphör och bestämma

Nr 657

om att det räntestöd som avses i 8 § återkrävs av det kreditinstitut eller finansiella institut som är part i ränteutjämningsavtalet samt bestämma om uppbärande av straffränta. Det åligger Fide Ab att driva in det nämnda räntestödet och den nämnda straffräntan av det kreditinstitut eller finansiella institut som är part i ränteutjämningsavtalet och redovisa dem utan dröjsmål till Statskontoret.

10 §

Om förtida upphävande av ett ränteutjämningsavtal bestäms i det samarbetsavtal som ingås mellan Fide Ab och kreditinstitutet eller det finansiella institutet. Om ett förtida upphävande av ett ränteutjämningsavtal eller godkännande av betalningar i samband därmed kräver att staten betalar räntestödets nuvärde eller en del därav åt kreditinstitutet eller det finansiella institutet, eller att staten, om än delvis, skall avstå från att indriva räntegottgörelsens nuvärde, eller då det inte är fråga om ett fall av upphävande som betraktas som kredittagarens normala affärsverksamhet, skall Fide Ab på förhand inhämta handels- och industriministeriets godkännande för upphävandet.

Kostnaderna för upphävande av ett ränteutjämningsavtal beräknas enligt ISDA:s (International Swaps and Derivatives Association) principer och de består av skillnaden

mellan de marknadsbaserade nuvärdena för ränteutjämningsavtalens kommande kassaflöden utökad med kostnaderna enligt normal bankpraxis. Statskontoret skall fastställa marknadspriset på upphävande av ett ränteutjämningsavtal. Om Statskontoret och Fide Ab är av skiljaktiga meningar när det gäller kostnaderna för upphävande av ett ränteutjämningsavtal, avgörs saken av handels- och industriministeriet.

Fide Ab skall redovisa den räntegottgörelse som det uppbär på grund av att ett ränteutjämningsavtal har upphävts till Statskontoret i de fall där räntegottgörelsen skall komma staten tillgodo. Om staten däremot på grund av att ett ränteutjämningsavtal har upphävts undantagsvis vore tvungen att betala räntestöd, betalar staten räntestödets nuvärde eller en del därav åt kreditinstitutet och Fide Ab skall stå för eventuella andra kostnader för upphävande av ränteutjämningsavtalet.

11 §

Detta beslut träder i kraft den 1 september 1998. Beslutet skall tillämpas i de fall där avtalet om byggande av ett fartyg eller ett fartygsskrov eller ett ändringsarbete på ett fartyg har trätt i kraft den 1 januari 1998 eller senare och ett ränteutjämningsavtal har ingåtts under åren 1998—1999.

Helsingfors den 26 augusti 1998

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

Industrirådet Eeva-Liisa Virkkunen